

??????? ?? ???? (????? ??????)

5 ??? 2012 ??????(*)

„???????? ?????????????? ?? ?????? — ?????? ?????????????????? — ?????????? ???
????????????????? ?????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????? — ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????? ? ?????
????????? ??????, ? ?????? ?? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????
????????????? ??-????????????????? ?????? ?????? — ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ??
?????????????, ?????? ? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ?????????????????? —
????? — ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? —
????????????? ?? ?????????? ?????????? — ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? — ?????????????????????“

?? ???? C318/10

? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Cour de
cassation (?????) ? ?? ?? 18 ??? 2010 ?, ?????????? ? ?????? ?? 2 ??? 2010 ?, ? ?????? ??
????????????? ?? ????

Société d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT)

?????

État belge,

????? (????? ??????),

????????? ?? ?? : ??? A. Tizzano, ?????????????? ?? ??????, ??? A. Borg Barthet, ??? E. Levits
(????????????), ??? J.-J. Kasel ? ????? M. Berger, ?????,

????????????? ?????????: ??? P. Cruz Villalón,

?????????: ??? R. ?ere?, ?????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 16
??? 2011 ?,

????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????:

— ?? Société d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT), ?? D. Garabedian ? E.
Traversa, avocats,

— ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? J.-C. Halleux ? ????? M. Jacobs, ? ?????????????? ??
????????????????,

— ?? ?????????? ?????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ????? N. Rouam, ? ?????????????? ??
????????????????,

— ?? ?????????????????? ?????????????, ?? ??? L. Inez Fernandes, ??? J. Menezes Leitão ?

???? S. Jaulino, ? ?????????? ?? ??????????????,

– ?? ?????????????? ?? ????????????? ????????, ?? ???? H. Walker, ? ?????????? ??
?????????????,

– ?? ????????????? ???????, ?? ??? R. Lyal ? J.-P. Keppenne, ? ?????????? ??
?????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ??????????
?????????? ?? 29 ?????????? 2011 ?,

?????????? ???????????

????????

1 ????????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???? 49 ?.

2 ????????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ???? ????? société d'investissement pour
l'agriculture tropicale SA [???????????????? ?????????? ?? ????????????? ??????????] (????????? ??-
???????? „SIAT“) ? État Belge [???????????????? ?????????], ????????????????? ?? ?????????? ??
??????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???? ????????????????? ???????
?????? ?? 28 402 251 BEF, ?????? ???? ?????????? ? ????????????????? ???? ?????? ? ??????????
??, ?????????????? ?? 31 ?????????? 1997 ?.

?????????? ??????? ???????

3 ???? 26 ?? ????????? ?? ????????? ?????? ?????????? ?? 1992 ?. (????????? ??-????????? „CIR
1992“), ??????????:

„??? ?? ?? ??????? ?????????????? ?? ???? 49 ? ??? ?????????? ?? ????????????????? ?? ???? 54,
???????????????? ?? ????????????????? ?????????????, ????????????????? ?? ?????????????? ? ??????
?????????????, ?? ????????? ???? ????????????? ????????? ?? ???? ?????????????, ?????? ???
???????????????? ?? ????????? ???? ?????????????? ?? ????????????????? ?????? ?? ?????????????????.

????????????? ?? ????????????????? ? ??????? ?????????? ?????????????, ??? ????????????????? ????????? ??
????????? ????????????????? ???? ????????????????? ?????????????, ????????????????? ??:

[...]

2° ????????????????????? ?????? ?? ???? 227 ??? ????????????????? ?????????????, ?????? ?? ??????
?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????, ? ?????? ?? ?????????????, ?? ?????????? ?? ??????????
? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????,
????? ? ?????????????? ??-????????????????? ?? ???? , ?? ?????? ? ?????????? ????????????????? ?
?????? ?????????????;

[...]“.

4 ???? 49 ?? CIR 1992 ??????:

„????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?? ????????????????? ??????? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????????????????????????? ???? ???? ????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????
??? ??????????? ?? ????????????????? ??????, ?????? ????????????????? ????????????? ? ?????? ??
????????????????? ?? ???? ????????????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????, ? ?????? ????
? ??????????????, ????????????????? ???? ???? ?????????????????????? ?????????, ?????????? ??????????

?????? ?????, ? ??????????? ?? ?????????.

?? ??????????? ??? ??????????? ????? ????????????? ??????? ?? ??????? ???????????, ?????
?????????????????? ?? ??????????? ??? ??????????? ????? ????? ??????? ?? ?? ??????????? ???????????
?? ??????????? ? ??????????? ?????????????? ??? ???????, ????????????????? ????? ???????“.

5 ?????????? ??? 53 ?? CIR 1992:

„?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????:

[...]

10° ??????? ?????????, ? ???????, ? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ?????
????????????????????? ??????;

[...]“.

6 ????? 54 ?? CIR 1992 ?????? ??????????:

„????????, ????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???????????????,
????????????????????? ????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ???
???????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????, ??????? ?? ??????????? ?? ?????????????????
?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ????? 227 ?????????????????????? ????? ?? ?? ?????????????????
???????? ???????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????, ?
?????? ?? ??????????????, ?? ?? ?????????? ? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??
?????????? ? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????? ??????, ?????????????? ??-????????????????? ??
????????, ?????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????? ? ?????????, ?????? ??? ?????????????????????????
????? ?? ??????? ? ?????????? ?????????? ??????? ??????????, ?? ?????? ?????????????????????
?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ??????? ? ?? ?? ??????????????
????????????????? ?????????“.

7 ?? ??????? ?? ????? 227, ????? 2° ?? CIR 1992 ?????????? ?? ?????????? ? ??????? ??
?????????????????? ????? ??-????????????? ??????????????????? ??????????, ?????? ??????????, ?????????
?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ? ?????? ???????.

????????? ?? ??????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ????????

8 ????? 1991 ?. SIAT, ???????????, ?????????? ?? ??????????????? ??????, ?????????? ??? ?????????
?????????????? ? ??????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????? ? ???
????????????????????? ?? ?????????? ??????.

9 ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ???????, ?? SIAT ?? ??????????????
????????? ??????? ? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ???????????, ? ?? ?????? ???????,
?? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ???????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????, ?????? ?????????????? ??
?????????????? ?????????????????????, ?? ?????????????????, ?????? ? ??????? ?? ?????????????????? ??????, ?
????????? ?????????????????????? ??????????? Megatrade International SA (?????????? ??-?????????
„MISA“).

10 ????? 1997 ?. ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????? ??????? ??
?????????????? ?? SIAT ??????????????. ?????? ??????????????? ?????????? ?? ??????????????????? ??
????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? SIAT ?? ?????? ?? MISA 2 000 000 USD ??
?????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ??????? ??????????????.

11 ?????????????????? SIAT ??????? ?????? ??????? ? ?????????? ??, ?????????????? ?? 31 ??????????

1997 ?., ?????? ?? 28 402 251 BEF ?? ?????????? ?? ?????????? ?? MISA ??????????.

12 ?????????????, ?? MISA ??? ?????? ?? ?????????? ??????????, ??????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? 31 ???
1929 ?., ? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?? ??????, ?????????????? ??
????????????? ? ?????? ?????????????? ??????, ?????????????? ?????????? ?????????????? (?????????
??-???????? „????????? ?????????????????“) ??????? ????? 54 ?? CIR 1992 ? ?? ???????
????????????????? ?? ?????? ?? 28 402 251 BEF ??? ?????????????????? ???????.

13 ????????????? ?????????????? ?? SIAT ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????
?????????????????, tribunal de première instance de Bruxelles [????????????????????? ??? ?????????]
? ?????????? ?? 21 ?????????? 2003 ?. ? ?our d'appel de Bruxelles [????????????? ??? ?????????] ?
????????? ?? 12 ??? 2008 ?. ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????.

14 SIAT ?????????? Cour de cassation [????????????? ???], ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????? ?????????????? ?? ????? 49 ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????
????????? ?????????????????? ???????:

„????????? ?? ????? [49 ??] ? ?????????????? ??, ?????????????? ?? ?????????????? ???????, ?????? ?? ???
?????????, ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? 1 ?????????? 2009 ?., ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????
????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ?????? ?????????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?????? ?? ??
????????????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?
?????? ?????????? ??????? ?????????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????????????? ??????? ???????, ??????
??? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????????????? ?? ??????????, ? ?????? ? ??????????????(?), ?? ??
????????? ? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ???????
????????????? ?????????? ??????, ?????????????? ??-????????????????? ?? ???????, ?? ?????? ?????? ??????? ??
????????? ? ?????????????? ???????, ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ??????????????, ?????? ???
????????????????????????????? ?????? ?? ??????? ? ??????? ?????????? ??????? ??????????, ?? ?????
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ??????? ? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?
????? ?????????? ??????? ?????????????????????????? ?????, ?????? ?? ?????? ?????????????????????????? ?????? ?? ??
????????? ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ??????? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?
????????????????? ??-????????????????? ?? ?????? ??????? ?????? ? ?????? ??????????“.

?? ?????????????????????? ?????????????

????????????????????? ?????????

15 ?????? ? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????,
????????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????? ?
???? 49 ?? CIR 1992, ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ??????????????
?? ?? ?????????????????????? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????? ? ??? ?????????????????????????? ?????? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ?
????????? ?? (????????????? ??-????????? „????????? ?????????“).

16 ? ?????????? ?????????????????? SIAT ?????? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????????, ?????????????? ? ????? 54 ?? CIR 1992, ?? ?????? ?? ? ??????????
????????????? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ??
????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????? ????? 54 ??????????????????????
?? ?????????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ? ?????? ??

21 ???? ? ?????? ?? ?????? ?????? ????????????????????? ???? ?????? ?? ??????????
 ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????, ???
 ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??
 ??????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????????? ?????? ????

? ???????????? ? ??? 53, ????? 10° ?? CIR 1992 ???????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
 ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????.

22 ?? ?????? ?? ???? ?????????? ?????????????? ???????, ?? ?? ?????? ?????????????? ??
 ?????????????? ?? ?????????????????? ???????, ?????????????????????? ???? ?????? ?? ??????,
 ?? ???? ??????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ??????? ??????, ?????
 ????????? — ? ?????????????? ? ?????????????????????? ?????????? ?? CIR 1992, ?? ?????? ??
 ?????????? ???? ???? ????? SIAT, ???? ? ?????????? — ?? ??????, ?? ?????????? ????????? ?
 ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????????, ??????????
 ??? ?????????? ?????????????? ? ?? ??????? ??? ?????????? ??????? ?? ??????? ??????????????
 ? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ??????????????????. ?? ?????? ?????????? ? ?????, ?? ?? ?
 ?????????????? ? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????, ?????? ? ??????????? ? ??????????
 ?????? ?????, ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????
 ??????? ??????? ? ?????????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????.
 ?????? ??????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ????
 ???? , ?? ?? ?????? ?????????????????, ?????????? ?????????????????????? ???? ?????? ?? ??????, ??
 ?????????????????????? ??????? ?? ?? ??????????

23 ?? ????? ??????, ????????????????????? ????? ?????? ?? ??????, ?? ?????????????????
 ????????????????? ??????? ?? ????????????? ????????????? ???????, ?????? ?????? ??????????????
 ?? ????????????????? ?????????????? ? ????????????????? ?????? ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????
 ????????????? ?? ????????????????????? ?????? ? ????????????????? ??????????? ?? ????????????????????? ???????????
 ?? ??????, ??????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????? 21 ?? ????????????????? ???????, ? ????? 53,
 ????? 10° ?? CIR 1992 ?? ?????????? ????????????????? — ?? ?? ??????? ?? ??????????????????
 ?????????, ??????????? ? ?????? ?? ????????????????????????? ?????, ?????????????? ? ??????? — ????? ??
 ????????????, ?????? ?? „????????????“.

24 ??????????? ?????? ?? ?? ???????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
 ??????????????? ????????, ?????? ? ?????????????? ? ???? 54 ?? CIR 1992 ??????????????????
 ???????????, ?????? ?? ?????????? ??????? ??????????????? ?? ???????????, ?????? ??????????????
 ?? ?? ??????????? ?? ???? ???? ??-??????, ??????????? ??????? ??????????????? ?? ???????????
 ?????????? ??????? ?????????, ?????????????? ? ???? 49 ?? ?????? ???????.

25 ????? ???? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ????????????? ??????? ???? ?? ????
 ?????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????? ??
 ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ? ?????? ?? ?????????????, ?? ??
 ??????? ? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ??????????
 „??????? ??????, ????????????? ??-?????????????? ?? ??????, ?????????? ?????? ?????? ?????? ??
 ??????? ? ??????“

26 ????? ????????? ????????????? ?????????????, ??? ????? ?? ????????????? ?????????????
 ??? ?? ????????????????? ?????????? ?????????? ??, ?????? ????????? ?? ?? ????????? ??? „????????
 ?????, ????????????? ??-???????????????? ?? ??????, ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ????????? ?
 ??????“ , ????????????? ?????????? ????????????????? ?? ????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
 ?????? ????????????? ?????????? ?? ????????????? ????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????
 ??????????????

27 ??? ????? ?????? ?????????? ??? ? ? ?????????? ?????????? ?????? ? ?
 ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ? — ? ??????????, ??? ?????
 ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????????? ??????, ? ??
 ?????? ? ?? ? ?????? ?????????? ?????, ??-????????????? ?? ?????, ?????????? ????? ?????
 ?????? ?? ?????? ? ?????? — ?????????? ?????????????? ?? ?????? ????? ??????????
 ?????? ?? ????? ?????????????? ????? „????????????? ??-????????????????? ?????“ ? ????? ?????? ?????

?? ?? ??????? ????????????? ???????.

28 ????????????? ??????? ??????????? ???????, ????? ??????????? ??-?????? ??????? ??
???????????? ?? ??????????????? ?? ????????????????????? ???????, ??????????? ???????????,
???????????? ?? ??????? ???????, ? ????? ?????????? ??? ?? ? ????????????????? ?????
????????????, ??? ?? ??????, ?? ??? ??????, ????????????? ????????????????????? ??? ??
???????????? ??????? ?? ?? ????????? ??????????????? ?? ?????? ? ?? ?? ??????? ?? ?????????
?? ?????????????, ????????????? ? ????? ????????? ??????, ? ?? ????? ??????, ????????????? ??
???????????? ????????? ?? ?? ?????????????, ????????????? ? ?????? (?? ? ??? ????? ????????? ??
26 ??? 2003 ? ?? ??? Skandia ? Ramstedt, C?422/01, Recueil, ??? I?6817, ????? 28 ?
???????????? ????????? ??????????).

29 ?? ??? ??????, ?? ??? 54 ?? CIR 1992 ????????????? ????????????? ?? ??????????
?????????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??? 49 ??.

30 ??? ????? ?? ?? ??????? ?? ????????? ?? ?????????????, ?????????? ? ??????????????
??????????????, ?? ?? ?????? ????? ?? ???????????????, ?????????? ?????????? ?? ??????????,
????????? ????????????????????? ???, ????? ?????????? ??????? ?? ????? ??????? ???, ??
?????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????????????????????? ???,
????????????? ??????? ?? ?????????????????? ???, ????? ?? ?????? ?? ????? ?? ??????
?????????, ????? ? ????????????? ??-???????????????? ?? ?????????? ??????. ??? ??????????????
?? ?????????? ?????????, ?? ????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????? ? ?? ??????????
????????????????????????? ???, ??????????? ?? ?????????, ? ? ??-???? ??????????? ?? ??????????
????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????, ?? ???
????????????????? ?? ??????, ????????????? ? ??????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????, ??
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ????????? ?????????????????.

31 ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? — ? ??????
????????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????????????????,
????????????? ?? ?????????? ?? ??????, —????????????????? ?? ??? ??????, ????? ?????????? ?
??????, ?? ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ??????????
? ?????? ??????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????, ? ?????
????????? ??????, ?????? ?? ??-????? ?????????????????? ??????? ??????????. ?? ?????? ???
?????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??????,
????????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???????, ?????? ??
????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????????? ?????????????.

32 ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??????? ??
????????????????? ??????? ??????????????????. ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?
????????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??
????????????? ? ??????, ? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????, ????? ?? ?????????????????? ?????
?? ??? ??????????????????. ??????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??????????
????????????????????? ??? ?? ??? ?? ?????? ??????????????, ????? ??????? ?? ?????? ??????????, ??
?? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?????????????, ? ????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ??
????????????? ? ?????????, ?????? ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?????????
????????? ??????, ?? ??? ??? ?? ?????????? ?????????? ? ??????????, ?????????? ? ???
????????????.

33 ??? ??? ??????? ?????????????????????, ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????
????????????? ?? ?????? ? ??-????? ? ?????? ??????????, ?????????? ? ?????, ?? ??????
????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????.

?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????????? ?? ???????

34 ?? ??????????? ?? ??? ?????, ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?? ??? ??????????, ????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??, ??????????? ? ?????????? ?? ??, ? ?? ? ??????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ? ?????? ?????? ? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????? ? (??, ??-?????????? ??????? ?? 5 ?? 1997 ?. ?? ??? SETTG, C?398/95, Recueil, ???, I?3091, ????? 21 ? ??????? ?? 18 ????????? 2007 ?. ?? ??? Laval un Partneri, C?341/05, ??????, ???, I?11767, ????? 101, ????? ? ??????? ?? ??? Jobra, ????????? ??-????, ????? 27).

35 ?????? ?????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ????? ? ?????? ??????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ??????????? ? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ???????, ? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?????????? ?????? ?????????? ???????, ?????? ??????????? ? ?????????????????? ???????????????, ? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????.

36 ??? ?????? ? ??? ???? ???? ? ?????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ???????, ?????? ?????? ?? ?????????? ??????? ??????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ?????? ??????????? ??????? (??, ??-????????????? ????????? ?? 11 ????????? 2007 ?. ?? ??? ELISA, C?451/05, ??????, ???, I?8251, ????? 81), ??? ? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ????????? (??, ??-????????????? ????????? ?? 18 ????????? 2007 ?. ?? ??? A, C?101/05, ???????, ???, I?11531, ????? 55).

37 ??? ???? ???? ?? ??????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????? (??, ????????? ?? 10 ????????? 2011 ?. ?? ??? Haribo Lakritzen Hans Riegel ? Österreichische Salinen, C?436/08 ? C?437/08, ???????, ???, I?305, ????? 121 ? ?????????????? ????????? ?????????).

38 ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????? ?????????????????????, ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ???????, ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????? ??????, ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????? (??, ?? ?????????? ?????????? ?? 21 ????????? 2002 ?. ?? ??? X ? Y, C?436/00, Recueil, ???, I?10829, ????? 62, ?????????? ?? 12 ????????????? 2006 ?. ?? ??? Cadbury Schweppes ? Cadbury Schweppes Overseas, C?196/04, Recueil, ???, I?7995, ????? 50, ?????????? ?? 13 ??? 2007 ?. ?? ??? Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, C?524/04, ?????????, ???, I?2107, ????? 73, ?????????? ?? 17 ??????? 2008 ?. ?? ??? Lammers & Van Cleeff, C?105/07, ?????????, ???, I?173, ????? 27, ?????? ? ?????????? ?? ??? Jobra, ?????????? ??-????, ????? 37).

39 ????? ? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????????, ??????????
?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????? ? ?????????? ??????, ? ?????
?? ??????????, ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????
??-????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????????? ?
????????????? ?????? (??, ?????? ?? ??? Eurowings Luftverkehr, ?????? ??-????, ?????
44, ????? ? ?????? ?? ??? Skandia ? Ramstedt, ?????? ??-????, ????? 52).

40 ?? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ???
????????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?? ??????, ??
????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ?
????????? ?? ?????? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ??????????????
????????????????, ? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????
????????????????? ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? (??, ? ???
????? ?????? ?? ??? Cadbury Schweppes ? Cadbury Schweppes Overseas, ?????? ??-
???, ????? 55, ????? ? ?????? ?? ??? Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation,
????????? ??-????, ????? 74).

41 ? ?????????? ?????? ??? 54 ?? CIR 1992 ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????,
????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????
????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ? ?? ??
?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??
????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????.

42 ??? ?????????, ?? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ??
?? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????, ??
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????? ? ?? ?? ??????????
????????????? ??????, ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????
?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ??????????????
?? ??????, ? ?????? ?? ?????? ?? ? ??? ?????.

43 ?? ?????? ??, ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????? ? ?????????
????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????. ?????????? ??? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????,
????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ??????, ? ?????? ?? ?????????, ?? ?? ?????? ? ?? ? ?????? ?????? ?????????? ??
?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????, ?????????? ??-?????????????
?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ? ?????, ? ?????????? ?? ?????????
????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?
????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????
????????.

44 ?? ?????????? ?? ??? ?????? ? ?????, ?? ? ?????? ?????????????? ?? ??????????
????????? ??????, ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ??????
????? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? (??, ? ???
????? ?????? ?? 8 ??? 1999 ?, ?? ??? Baxter ? ??., C254/97, Recueil, ???, I4809, ?????
18, ?????? ?? 10 ??? 2005 ?, ?? ??? Laboratoires Fournier, C39/04, Recueil, ???, I2057,
????? 24 ? ?????? ?? 13 ??? 2008 ?, ?? ??? ?????????/????????, C248/06, ????? 34).

45 ?? ?? ?????, ?? ?????? ??, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ? ?? ?? ??????, ?? ??????

???????????? ???? ?? ?? ?????? ??-????????? ?????? ?????????? ?????? ???? ??
????????????? ??????????? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????
?? ?????????? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ???????????
????????? (??, ????????? ?? 21 ?????? 2010 ?, ?? ???? SGI, C?311/08, ???????, ???, I?487,
????? 60 ? ??????????? ????????? ?????????).

46 ??????? ?????????? ???? ?????????? ? ?????? 41 ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ??????? ?????????????????????? ???? ?? ??????
?????????????, ? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
?????????? ?????? ?????????????? ??????? (??, ????????? ?? ???? Cadbury Schweppes ? Cadbury
Schweppes Overseas, ?????????? ??-????, ?????? 56).

47 ??????? ???? , ??????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????????
?????? ?? ?????????? ?????????? ???? ??????????? ? ?????? 41 ?? ?????????????? ?????????? ? ????
????????????? ?? État belge ?? ??????????? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ??
????????????????? ?? ?????? ??????????? ??????????, ???? ?????????????????????? ? ?? ?????????? ??
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
?????????? ?????? ?????????????? ???????.

48 ??????????????? ??????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ?
?????????? ?????????????????? ???? ?? ??????????? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ???????????
???????? ? ??????????????? ?? ??????, ?? ??????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????? ? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ????????? ?????????? ??????
????????????? ??????, ?????? ???? , ?????? ??????? ?? ??????????????????, ?? ?????? ?????????? ?
?????????? ?????????????????.

49 ??? ??? ???? ??????? ?? ?? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????
?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???? ????.

50 ? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???? ???????, ?? ???? ?? ?? ?????????????? ????
?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????????? ?????????????????????,
?????? ?? ??????????????? ???? ??????? ??????? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????,
?????????????? ??????????????? ?? ?????????? ???? , ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ????????????? ?
????????????? ?????? ? ?????? ???? ?????????? ???????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
?????????????????? ?? ???? ?? ???? ???????????, ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????????????????
????, ?? ? ? ? ? ?????????? ?? ??????????????? ?????????????????????? ?????????, ?? ???????????
????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????????, ??????? ?????? ? ??????????
?????????????? ??????? (??, ? ???? ??????? ?????????? ?? ???? Test Claimants in the Thin Cap Group
Litigation, ?????????? ??-????, ?????? 82).

51 ?????? ???? ???? ?????????????? ???????????????, ???? ?????????????????????, ?? ??????? ???????
????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????
????????, ??????? ? ??????????????? ?????????????????????????? ???? , ?????? ???? ?? ???? ?? ??
?????????? ?? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?
????????????????????? ? ?? ?? ?????????? (??, ? ???? ?????????? ?????????? ?? ???? Cadbury Schweppes ?
Cadbury Schweppes Overseas, ?????????? ??-????, ?????? 69).

52 ???? ???? ????? ???? ? ?????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ???,
????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????
?????????????, ?? ?? ? ???? ??????? ?? ??????????????, ?????????????? ?????? ??????
?? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?????, ?????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????
????????? (?? ? ???? ?????? ?????????? ?? ???? SGI, ?????????? ??-????, ?????? 72).

53 ????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????? 50—52 ?? ?????????????? ?????????
????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ??????, ?? ?????????? ??? ?? ???? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ????

54 ????????? ???, ?????? ?? ?????????? ? ?????? 25 ?? ?????????????? ?????????? ?????????,
????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ???? ??????????, ?????? ?????????????????????? ??
????????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????? ??????, ? ?????? ?? ??????????????, ?? ?? ??????? ? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ??
?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ?????, ?????????????? ??-????????????????
?? ??????? ?? ?????????? ?? ???? ??????? ? ??????

55 ??? ???? ?????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ????????? ? ?????? 71 ??
????????? ?????????????, ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????
?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????
????????????????? ??????, ?????? ? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ???
????????????????????, ??? ?????????????????????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????

56 ????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ???? ?????????????? ??? ??????? ??
????????? ? ?? ???? ?????????????? ? ?????????????? ?? ???? ???? ?????????, ?????? ?????? ?? ??????
?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????????????????, ?????? ?? ??????????
????????????????????? ?????????????????????, ?????????????? ? ??? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??
????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ??
????????????????????? ?????????????, ??? ???? ?? ???? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ??????? ? ?????????????? ??????, ? ?????? ? ?????????????.

57 ????????? ??????? ?? ?? ??????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????? 27 ?? ??????????????
?????????, ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ? ? ?????????????
????????? ?????????????? ?? ???? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????????.

58 ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????
????????????? ?????? ?? ??????? ???? , ?????? ? ??????????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????,
????????? ??????? ?????? ?? ???? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???? ? ??
???????????????????? (?? ? ???? ?????? ?????????? ?? 7 ??? 2005 ? ?? ???? VEMW ? ??., C?17/03,
Recueil, ??? I?4983, ????? 80, ????? ? ?????????? ?? 16 ?????????? 2012 ? ?? ???? Costa et
Cifone, C?72/10 ? C?77/10, ????? 74).

59 ????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????????, ?? ???? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ????

60 ????????? ?????????????????????, ?? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ????? 49
?? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ??????? ????
????????????????????? ? ?????????? ??????????????????, ?? ??????? ?? ?????? ?????????????????????????? ??

?? ?????????????

?? ?????????? ???????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

??????

* ????? ?? ?????????????????? ???????